

May 16, 1984

Dear Tomoye and Henri:

It was quite a surprise to receive your invitation to the dinner at Stanford on June 4, and I was quite impressed with the wonderful generosity of your award. I am sure the university and Prof. Aoki are delighted, but I think I shall decline the invitation. I hardly ever go out anywhere and do not really enjoy formal occasions. Besides, I am overworked to the point of desperation, and in addition to working full-time as a technical translator have been publishing a newsletter for technical translators for more than a year. If I ever have any free time at all, I usually like to spend it at home reading, listening to records, or entertaining my few friends.

I am sending you the two latest issues of the newsletter, just so you will know that I have been spending my time in a worth-while manner. You may be interested to see the increasing interest in Japanese scientific and technical information in the U.S., but I think that much effort still is needed to increase the visibility of our profession, the world's Japanese-English technical translators, of whom I seem to have become the spokesman.

By the way, my address is [redacted] You are lucky that my kind neighbors brought your letter to my doorstep. Write it down in your address book, please.

Best wishes to Masako.

Sincerely,

N.